

- Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
- Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)
- Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nummer 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer
Gedruckt auf Recyclingpapier - Druck: NOVA GRAFICA, BZ
- Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer
Stampato su carta riciclata - Stampa: NOVA GRAFICA, BZ

E-mail: astat@provinz.bz.it
astat@provincia.bz.it



Ausländer in Südtirol

2003

4,1% der Südtiroler Bevölkerung besteht aus Ausländern

Die Zahl der in Südtirol ansässigen Ausländer betrug am 31. Dezember 2003 19.185 Personen. Das sind 4,1% der Südtiroler Bevölkerung. Vor zehn Jahren lag der Ausländeranteil noch bei 1,4%. Gegenüber dem Vorjahr stieg die Zahl der ansässigen Ausländer um 2.214 Personen an.

Gli stranieri in provincia di Bolzano

2003

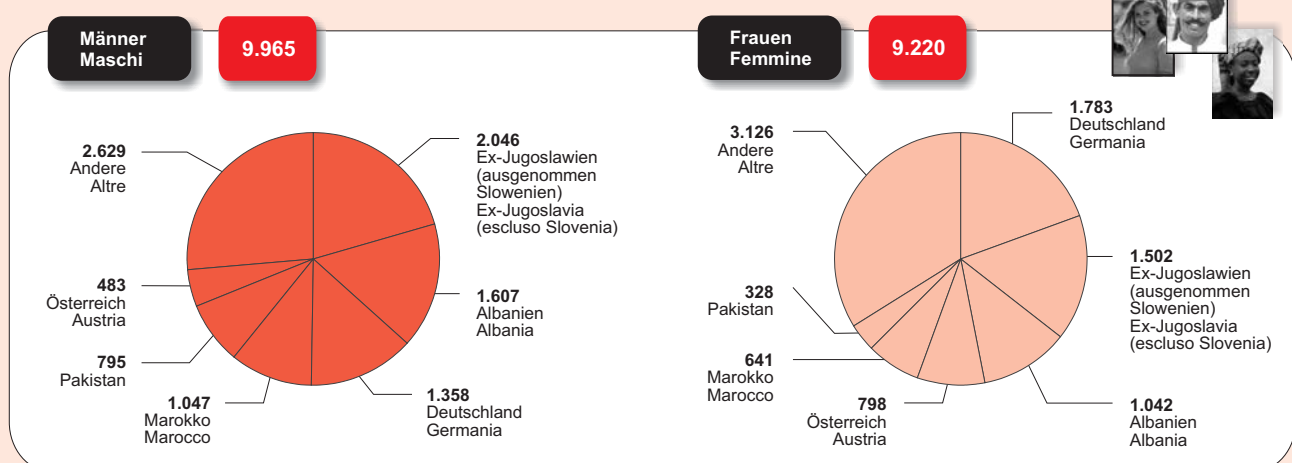
Il 4,1% della popolazione altoatesina è straniera

Il numero di stranieri residenti in provincia di Bolzano era, al 31 dicembre 2003, di 19.185 persone, che corrisponde al 4,1% del totale della popolazione. Dieci anni fa la percentuale di stranieri residenti si attestava sull'1,4%. Nei confronti, invece, dell'anno precedente gli stranieri residenti sono aumentati di 2.214 unità.

Graf. 1

In Südtirol ansässige Ausländer nach Geschlecht und Staatsbürgerschaft - 2003 □ Stand am 31.12.

Stranieri residenti in provincia di Bolzano per sesso e cittadinanza - 2003 □ Situazione al 31.12.



Tab. 1

In Südtirol ansässige Ausländer nach Geschlecht und Staatsbürgerschaft - 2003

Stand am 31.12.

Stranieri residenti in provincia di Bolzano per sesso e cittadinanza - 2003

Situazione al 31.12.

STAATSBÜRGERSCHAFT	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale	Männer je 100 Frauen Maschi ogni 100 femmine	CITTADINANZA
Belgien	10	17	27	58,8	Belgio
Dänemark	5	14	19	35,7	Danimarca
Deutschland	1.358	1.783	3.141	76,2	Germania
Frankreich	33	35	68	94,3	Francia
Griechenland	10	7	17	142,9	Grecia
Großbritannien	47	56	103	83,9	Regno Unito
Niederlande	39	50	89	78,0	Paesi Bassi
Österreich	483	798	1.281	60,5	Austria
Polen	81	238	319	34,0	Polonia
Schweden	9	11	20	81,8	Svezia
Spanien	8	25	33	32,0	Spagna
Tschechien und Slowakei	112	274	386	40,9	Rep. Ceca e Slovacchia
Ungarn	35	116	151	30,2	Ungheria
Andere EU-Staaten	18	45	63	40,0	Altri paesi europei
EU-Staaten insgesamt	2.248	3.469	5.717	64,8	Totale paesi UE
Albanien	1.607	1.042	2.649	154,2	Albania
Bulgarien	9	11	20	81,8	Bulgaria
Ex-Jugoslawien (ausg. Slowenien) (a)	2.046	1.502	3.548	136,2	Ex-Jugoslavia (escluso Slovenia) (a)
Moldau	22	107	129	20,6	Moldavia
Rumänien	112	198	310	56,6	Romania
Russische Föderation	21	56	77	37,5	Federazione russa
Schweiz	66	105	171	62,9	Svizzera
Ukraine	25	168	193	14,9	Ucraina
Andere Europäische Staaten	3	17	20	17,6	Altri paesi europei
Europ. Staaten außerhalb der EU	3.911	3.206	7.117	122,0	Stati europei esterni alla UE
Ägypten	27	8	35	337,5	Egitto
Algerien	117	22	139	531,8	Algeria
Ghana	57	36	93	158,3	Ghana
Marokko	1.047	641	1.688	163,3	Marocco
Nigeria	7	18	25	38,9	Nigeria
Senegal	170	31	201	548,4	Senegal
Tunesien	442	171	613	258,5	Tunisia
Andere afrikanische Staaten	40	36	76	111,1	Altri paesi africani
Afrika insgesamt	1.907	963	2.870	198,0	Totale Africa
Argentinien	10	20	30	50,0	Argentina
Brasilien	13	85	98	15,3	Brasile
Dominikanische Republik	17	52	69	32,7	Repubblica Dominicana
Ecuador	11	29	40	37,9	Ecuador
Kolumbien	30	125	155	24,0	Colombia
Kuba	18	74	92	24,3	Cuba
Peru	123	231	354	53,2	Perù
Vereinigte Staaten	19	23	42	82,6	Stati Uniti d'America
Andere amerikanischen Staaten	15	51	66	29,4	Altri paesi americani
Amerika insgesamt	256	690	946	37,1	Totale America
Bangladesh	301	151	452	199,3	Bangladesh
China	129	118	247	109,3	Cina
Indien	225	83	308	271,1	India
Iran	32	19	51	168,4	Iran
Iraq	23	20	43	115,0	Iraq
Pakistan	795	328	1.123	242,4	Pakistan
Philippinen	15	29	44	51,7	Filippine
Türkei	51	28	79	182,1	Turchia
Andere asiatische Staaten	53	105	158	50,5	Altri paesi asiatici
Asien insgesamt	1.624	881	2.505	184,3	Totale Asia
Australien und Ozeanien	4	3	7	133,3	Australia e Oceania
Staatenlos	15	8	23	187,5	Apolidi
Insgesamt	9.965	9.220	19.185	108,1	Totale

(a) Darunter versteht man die Gebiete, die früher diesen Staat bildeten.
Si intendono i territori, che facevano parte di questo paese.

Quelle: ISTAT, ASTAT, Auswertung des Formblattes ISTAT/P.3

Fonte: ISTAT, ASTAT, elaborazione del modello ISTAT/P.3

In Südtirol ansässige Ausländer - 1993-2003

Stand am 31.12.

Stranieri residenti in provincia di Bolzano - 1993-2003

Situazione al 31.12.

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	
Ansässige Ausländer	6.456	7.255	8.243	9.461	10.625	11.622	12.702	13.900	15.402	16.971	19.185	Stranieri residenti
Wohnbevölkerung	446.621	449.055	451.563	454.330	457.370	459.687	462.542	465.264	463.209	467.340	471.637	Popolazione residente
Ausländeranteil (%)	1,4	1,6	1,8	2,1	2,3	2,5	2,7	3,0	3,3	3,6	4,1	Quota di stranieri (%)

Die meisten Ausländer stammen aus europäischen Nicht-EU-Ländern

Betrachtet man die in Südtirol ansässigen Ausländer nach Herkunftsländern bzw. Kontinenten, so ergibt sich folgendes Bild:

Im Jahr 2003 waren 7.117 **europäische Nicht-EU-Bürger** in Südtirol ansässig. Ihr Anteil an der Gesamtbevölkerung Südtirols betrug 1,5%. Sie machten den größten Anteil (37,1%) aller ausländischen Staatsbürger Südtirols aus. An erster Stelle der in Südtirol lebenden europäischen Nicht-EU-Bürger platzieren sich die Ex-Jugoslawen (49,9%), gefolgt von den Albanern (37,2%).

5.717 der in Südtirol ansässigen Ausländer waren **EU-Bürger**. Häufigste Herkunftsländer waren Deutschland (54,9%) und Österreich (22,4%).

Aus **Afrika** stammten 2.870 Ausländer, darunter vor allem Marokkaner (58,8%) und Tunesier (21,4%).

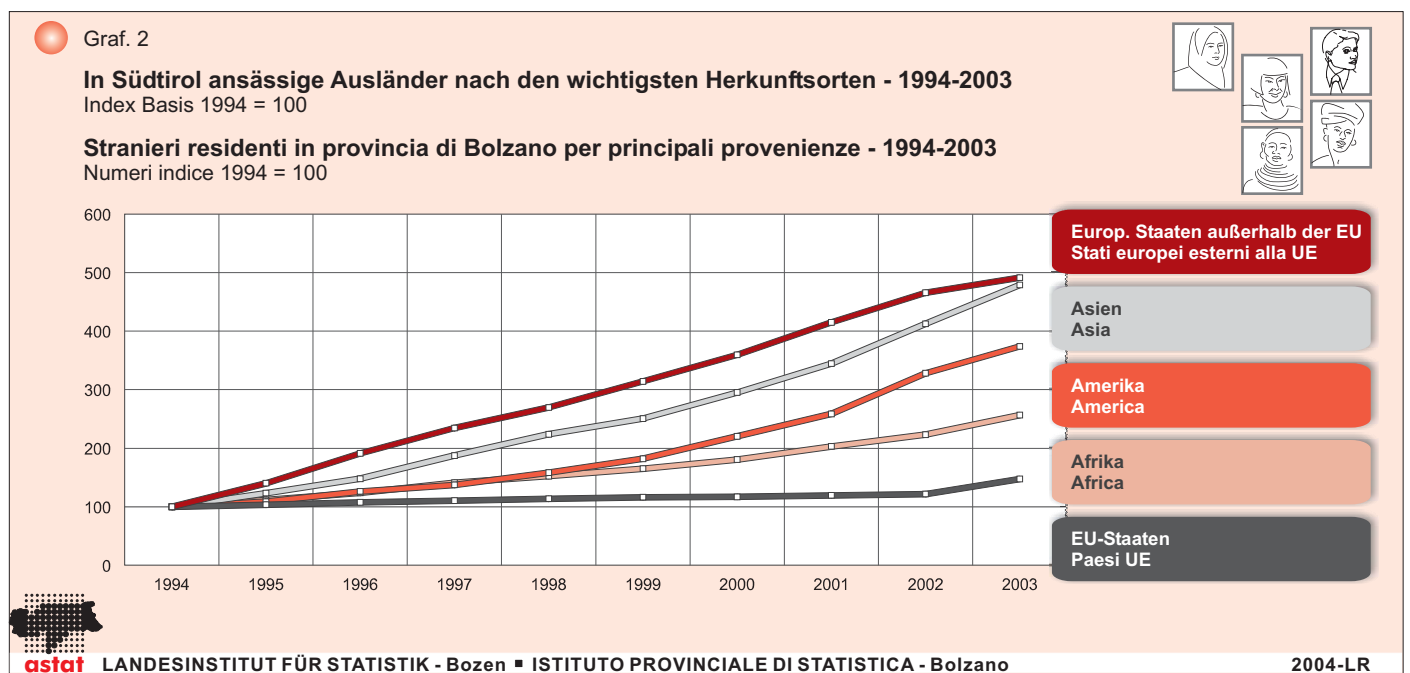
Gran parte degli stranieri proviene da stati europei al di fuori dell'UE

Osservando il fenomeno in base allo stato o al continente di provenienza ne risulta la seguente situazione:

Nel 2003 erano 7.117 i **cittadini europei non comunitari** che risiedevano in provincia di Bolzano. Questi corrispondevano all'1,5% del totale della popolazione residente e costituivano una gran parte (37,1%) della popolazione straniera residente in provincia. Tra i cittadini provenienti da paesi europei non comunitari il 49,9% era originario dei paesi della ex-Jugoslavia ed il 37,2% dell'Albania.

5.717 stranieri residenti in provincia di Bolzano provenivano da **stati europei comunitari**. In maggioranza erano germanici (54,9%) ed austriaci (22,4%).

Gli stranieri residenti originari dal continente **africano** erano 2.870, dei quali la maggior parte proveniente dal Marocco (58,8%) e dalla Tunisia (21,4%).



946 in Südtirol lebende Ausländer kamen aus **Amerika**; davon besaßen 37,4% die peruanische, 16,4% die kolumbianische Staatsbürgerschaft.

Zu diesen kommen 2.505 **Asiaten** hinzu, von denen 44,8% aus Pakistan stammen, 18,0% aus Bangladesh und 12,3% aus Indien.

Dei 946 stranieri residenti provenienti dal continente **americano**, il 37,4% era cittadino peruviano ed il 16,4% possedeva la cittadinanza colombiana.

A questi si aggiungono 2.505 **asiatici**, di cui 44,8% pachistani, 18,0% del Bangladesh e 12,3% indiani.

Ausländer nach Geschlecht

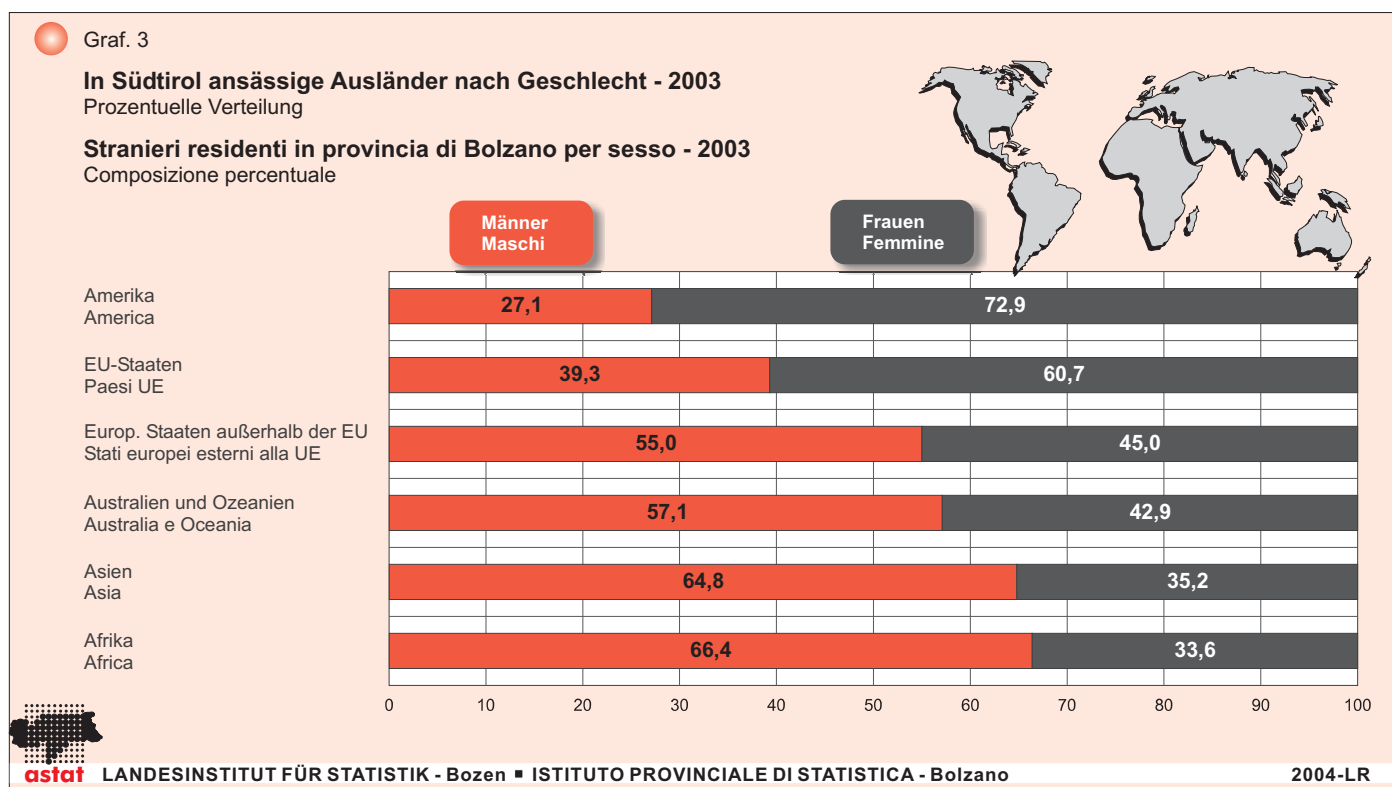
Von den im Jahr 2003 gemeldeten Ausländern Südtirols waren 51,9% Männer und 48,1% Frauen.

Die Anteile der Ausländer nach Geschlecht zeigen eine unterschiedliche Verteilung nach Herkunftsländern bzw. Kontinenten.

Stranieri per sesso

Degli stranieri registrati in provincia di Bolzano nel 2003 il 51,9% era costituito da uomini ed il 48,1% da donne.

La suddivisione degli stranieri residenti per sesso mostra una composizione differente a seconda degli stati e dei continenti di provenienza.



Bei den Afrikanern sind die Männer anteilmäßig am stärksten vertreten (66,4%). Bei den Senegalesen sind 84,6% Männer, bei den Algeriern 84,2%.

Auch die Asiaten bestehen vorwiegend aus Männern (64,8%) und dies vor allem die indischen und pakistanischen Einwanderer (über 70%).

Bei der amerikanischen Auslandsbevölkerung ist der Anteil der Frauen am größten (72,9%). Darunter fallen vor allem Frauen mit brasilianischer, kolumbianischer und kubanischer Staatsbürgerschaft (86,7%, 80,6% bzw. 80,4%) ins Gewicht.

La quota più alta di maschi si trova tra gli africani col 66,4%. Tra i senegalesi l'84,6% sono uomini, e tra gli algerini gli uomini costituiscono l'84,2%.

Anche tra gli asiatici la maggioranza è composta da uomini (64,8%). In particolare gli immigrati indiani e pachistani presentano alte quote di maschi (più del 70%).

È tra gli americani, invece, che si osserva la quota più alta di donne (72,9%). In questo caso sono le donne brasiliane, colombiane e cubane a rappresentare maggiormente i propri paesi (rispettivamente l'86,7%, l'80,6% e l'80,4%).

Der zweitgrößte Anteil fällt auf jene Ausländerinnen, die die Staatsbürgerschaft eines EU-Staates (60,7%) besitzen. Vor allem Ungarn (76,8%), Polen (74,6%) und Spanien (75,8%) stellen ein großes Kontingent an Einwanderinnen dar.

Al secondo posto troviamo le donne che provengono da uno dei paesi dell'UE, che costituiscono il 60,7% del rispettivo totale. I paesi più rappresentati da donne sono l'Ungheria (76,8%), la Polonia (74,6%) e la Spagna (75,8%).

5,3% aller Lebendgeborenen haben eine ausländische Staatsbürgerschaft

In Südtirol erblickten im Laufe des Jahres 2003 598 Babies das Licht der Welt, von denen mindestens ein Elternteil eine ausländische Staatsbürgerschaft besaß. Das bedeutet, dass von 11,1% der Lebendgeborenen der Vater (106 Fälle), oder die Mutter (234 Fälle) oder beide Elternteile (258 Fälle) ausländischer Herkunft sind. 1994 lag dieser Wert noch bei 4,2%.

Die Zunahme ist darauf zurückzuführen, dass fast die Hälfte der ansässigen Ausländer im Alter zwischen 20 und 39 Jahren, also im fruchtbarsten Alter, ist.

Von den 598 Kindern, von denen mindestens ein Elternteil ausländischer Herkunft ist, haben 285 nicht die italienische Staatsbürgerschaft (5,3% aller Lebendgeborenen). Das entspricht einer Geburtenrate von 15,8 Lebendgeborenen je 1.000 ansässige Ausländer im Jahr 2003.

Die Geburtenrate für die Gesamtbevölkerung Südtirols betrug 11,5 Lebendgeborene je 1.000 Einwohner.

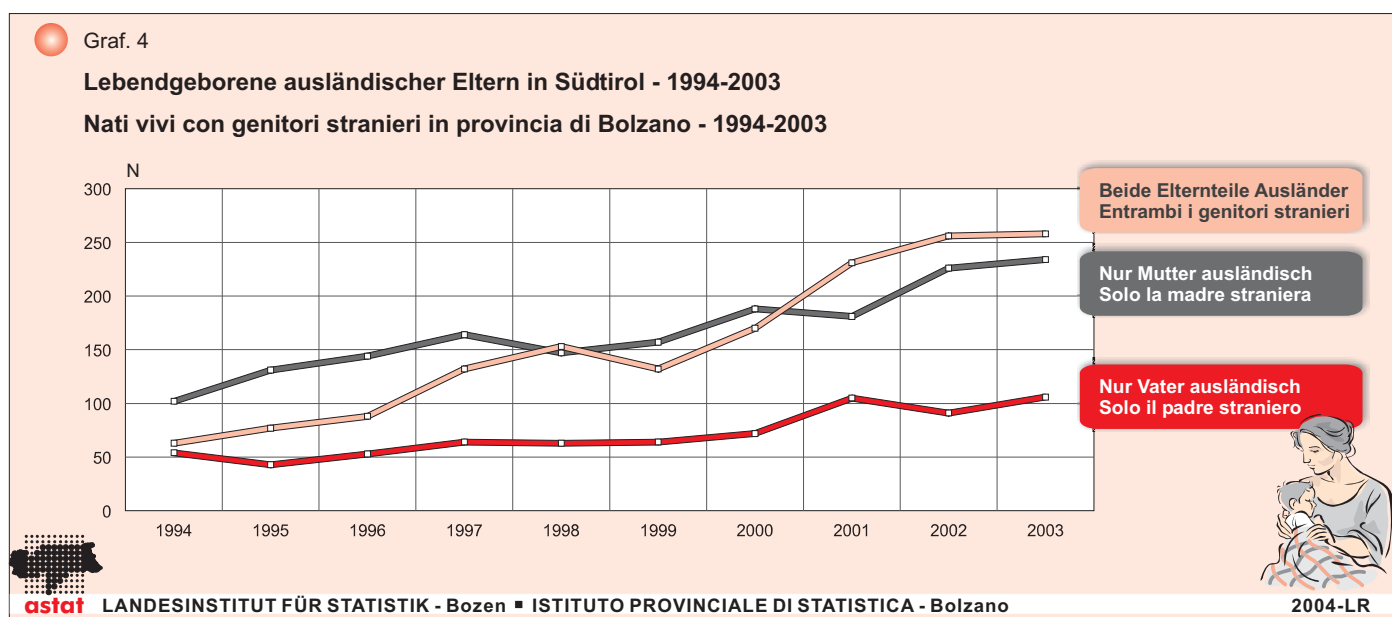
Il 5,3% dei nati vivi ha una cittadinanza straniera

In provincia di Bolzano sono venuti alla luce, nel corso del 2003, 598 bambini per i quali almeno un genitore è di cittadinanza straniera. Ciò significa che l'11,1% dei neonati ha il padre (106 casi) o la madre (234 casi) od entrambi i genitori (258 casi) di cittadinanza straniera. Nel 1994 tale percentuale era del 4,2%.

L'incremento è da ricondurre al fatto che quasi la metà degli stranieri residenti ha un'età compresa fra i 20 ed i 39 anni, che corrisponde al periodo più fecondo della vita.

Dei 598 bambini con almeno un genitore straniero, 285 non hanno la cittadinanza italiana (5,3% del totale dei nati vivi). In termini relativi ciò significa un tasso di natalità degli stranieri residenti - nel 2003 - di 15,8 nati vivi ogni 1.000 abitanti.

Il tasso di natalità totale provinciale è risultato nello stesso anno di 11,5 nati vivi ogni 1.000 abitanti residenti.



45,7% der Babies, die mit ausländischer Staatsbürgerschaft in Südtirol geboren wurden, stammen von Müttern europäischer Staaten außerhalb der EU, 27,6% von Afrikanerinnen und 17,7% von Asiatinnen. Nur von 6,3% der Lebendgeborenen stammt die Mutter aus einem anderen EU-Land.

Il 45,7% dei neonati con cittadinanza straniera nel 2003 è stato messo al mondo da una madre proveniente da stati europei al di fuori dell'UE; il 27,6% da donne provenienti da nazioni africane, ed il 17,7% asiatiche. Solamente il 6,3% di questi aveva una madre proveniente da stati europei comunitari.

Graf. 5

In Südtirol Lebendgeborene mit ausländischen Eltern - 1994 und 2003

Nati vivi con genitori stranieri in provincia di Bolzano - 1994 e 2003



12% der Bevölkerung Waidbrucks sind Ausländer

Die Gemeinde Waidbruck wies im Jahr 2003 den höchsten Ausländeranteil an der lokalen Bevölkerung auf: Auf je 100 Einwohner besaßen zwölf eine ausländische Staatsbürgerschaft. Es folgen Franzensfeste und Salurn mit einem Ausländeranteil von jeweils etwa 9%.

In Bozen lebt der größte Teil der in Südtirol ansässigen 19.185 Ausländer (29,5%), gefolgt von der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt (20,7%) und dem Überetsch-Südtiroler Unterland (15,3%). Auch der Anteil der Ausländer an der Wohnbevölkerung dieser drei Bezirksgemeinschaften lag über dem für ganz Südtirol ermittelten Wert von 4,1% und betrug jeweils 5,9%, 4,4% und 4,5%.

Den niedrigsten Ausländeranteil verzeichnete die Bezirksgemeinschaft Pustertal mit 2,4 je 100 Einwohner.

Il 12% della popolazione di Ponte Gardena è straniera

Il comune di Ponte Gardena presentava nell'anno 2003 la più alta quota di stranieri rispetto alla popolazione. Ogni 100 residenti 12 avevano una cittadinanza straniera. Seguivano Fortezza e Salorno, entrambi con percentuali attorno al 9% di cittadini stranieri.

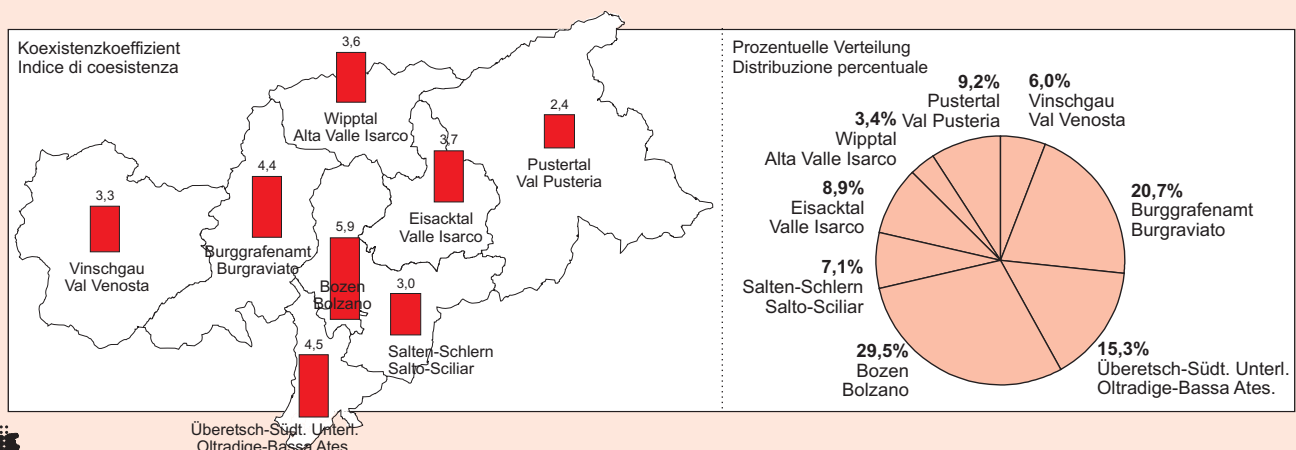
La maggior parte dei 19.185 cittadini stranieri residenti in provincia di Bolzano vive a Bolzano (29,5%), seguita dalle comunità comprensoriali Burggraviato (20,7%) e Oltradige - Bassa Atesina (15,3%). In queste tre comunità comprensoriali la quota di stranieri residenti rispetto al totale della popolazione delle stesse è superiore alla media provinciale (4,1%), e corrisponde nell'ordine a 5,9%, 4,4% e 4,5%.

Nella comunità comprensoriale Val Pusteria si rileva la minore presenza di cittadini stranieri rispetto ai residenti (2,4 ogni 100 abitanti).

Graf. 6

In Südtirol ansässige Ausländer nach Bezirksgemeinschaften - 2003

Cittadini stranieri residenti nelle comunità comprensoriali della provincia di Bolzano - 2003



Tab. 3

In Südtirol ansässige Ausländer nach Gemeinden - 2003

Stand am 31.12.

Stranieri residenti in provincia di Bolzano per comune - 2003

Situazione al 31.12.

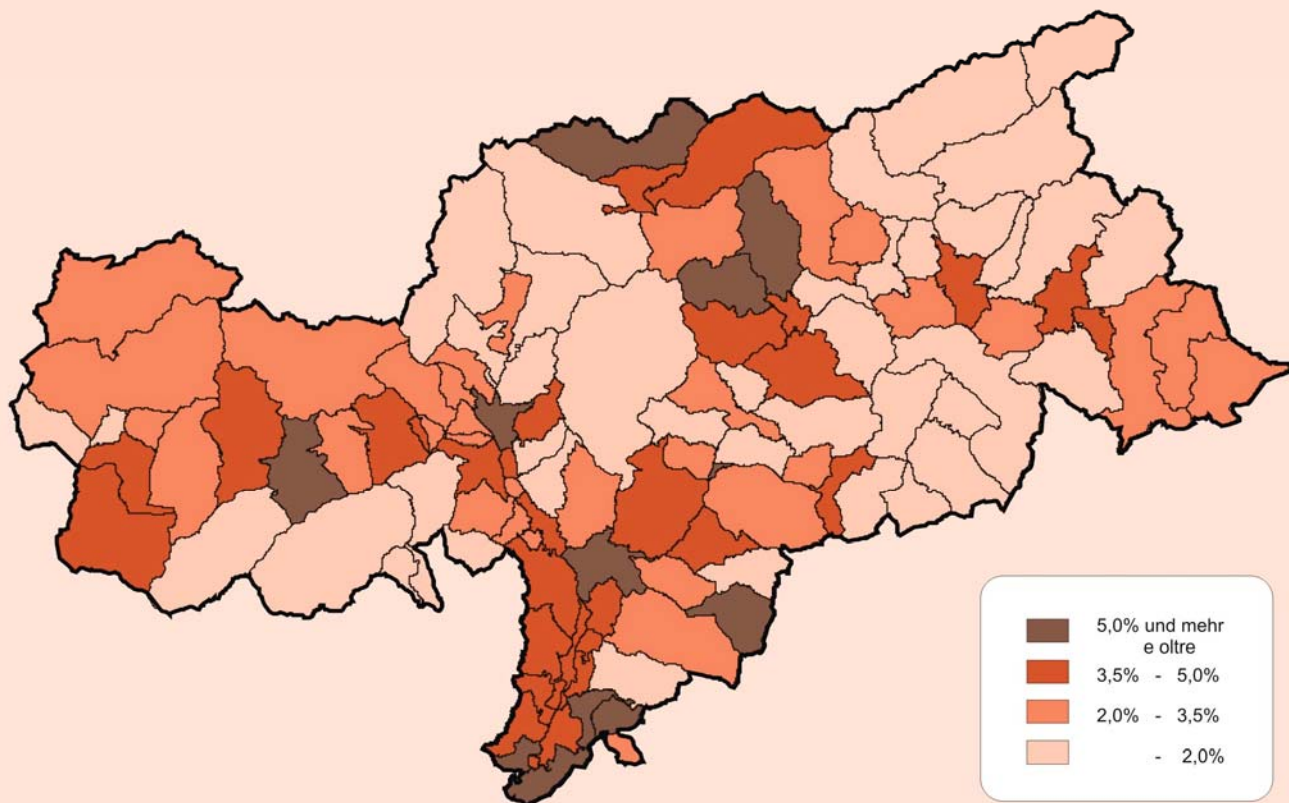
GEMEINDEN	Ansässige Ausländer Stranieri residenti		COMUNI	GEMEINDEN	Ansässige Ausländer Stranieri residenti		COMUNI
	Absolute Werte Valori assoluti	Werte je 100 Einw. Valori per 100 abitanti			Absolute Werte Valori assoluti	Werte je 100 Einw. Valori per 100 abitanti	
001 Aldein	23	1,4	Aldino	061 St.Ulrich	133	2,9	Ortisei
002 Andrian	25	3,0	Andriano	062 Partschins	87	2,7	Parcines
003 Altrei	12	3,1	Anterivo	063 Percha	22	1,7	Perca
004 Eppan a.d.Weinstr.	582	4,5	Appiano s.s.d.v.	064 Plaus	22	3,9	Plaus
005 Haffling	36	5,0	Avelengo	065 Waidbruck	24	12,3	Ponte Gardena
006 Abtei	36	1,2	Badia	066 Burgstall	59	3,8	Postal
007 Barbian	47	3,0	Barbiano	067 Prad am Stilfser Joch	121	3,8	Prato allo Stelvio
008 Bozen	5.660	5,9	Bolzano	068 Pretttau	4	0,6	Predoi
009 Prags	7	1,1	Braies	069 Proveis	3	1,1	Proves
010 Brenner	124	6,0	Brennero	070 Ratschings	60	1,5	Racines
011 Brixen	861	4,6	Bressanone	071 Rasen-Antholz	24	0,9	Rasun Anterselva
012 Branzoll	110	4,8	Bronzolo	072 Ritten	286	4,1	Renon
013 Bruneck	650	4,7	Brunico	073 Riffian	13	1,1	Rifiano
014 Kuens	1	0,3	Caines	074 Mühlbach	155	5,8	Rio di Pusteria
015 Kaltern a.d.Weinstr.	339	4,8	Caldaro s.s.d.v.	075 Rodeneck	14	1,2	Rodengo
016 Freienfeld	63	2,5	Campo di Trens	076 Salurn	262	8,7	Salorno
017 Sand in Taufers	93	1,9	Campo Tures	077 Innichen	97	3,1	S.Candido
018 Kastelbell-Tschars	62	2,7	Castelbello-Ciardes	079 Jenesien	60	2,2	S.Genesio Atesino
019 Kastelruth	151	2,5	Castelrotto	080 St.Leonhard in Pass.	41	1,2	S.Leonardo in Pass.
020 Tschermers	41	3,2	Cermes	081 St.Lorenzen	77	2,2	S.Lorenzo di Sebato
021 Kiens	47	1,8	Chienes	082 St.Martin in Thurn	15	0,9	S.Martino in Badia
022 Klausen	152	3,2	Chiusa	083 St.Martin in Passeier	66	2,3	S.Martino in Passiria
023 Karneid	101	3,2	Cornedo all'Isarco	084 St.Pankraz	16	1,0	S.Pancrazio
024 Kurtatsch a.d.Weinstr.	82	3,9	Cortaccia s.s.d.v.	085 St.Christina in Gröden	63	3,6	S.Cristina Val Gard.
025 Kurtinig a.d.Weinstr.	24	4,0	Cortina s.s.d.v.	086 Sarntal	114	1,7	Sarentino
026 Corvara	7	0,5	Corvara in Badia	087 Schenna	52	1,9	Scena
027 Graun im Vinschgau	78	3,3	Curon Venosta	088 Mühlwald	8	0,5	Selva dei Molini
028 Toblach	98	3,0	Dobbiaco	089 Wolkenstein in Gröde	51	2,0	Selva di Val Gardena
029 Neumarkt	188	4,2	Egna	091 Schnals	44	3,1	Senales
030 Pfalzen	28	1,2	Falzes	092 Sexten	44	2,3	Sesto
031 Völs am Schlern	135	4,4	Fiè allo Sciliar	093 Schlanders	219	3,8	Silandro
032 Franzensfeste	80	8,8	Fortezza	094 Schluderns	49	2,6	Sluderno
033 Villnöß	37	1,5	Funes	095 Stilfs	50	3,8	Stelvio
034 Gais	38	1,3	Gais	096 Terenten	33	2,1	Terento
035 Gargazon	36	2,5	Gargazzone	097 Terlan	181	4,9	Terlano
036 Glurns	18	2,0	Glorenza	098 Tramin a.d.Weinstr.	116	3,6	Termeno s.s.d.v.
037 Latsch	277	5,6	Laces	099 Tisens	39	2,1	Tesimo
038 Algund	140	3,4	Lagundo	100 Tiers	13	1,4	Tires
039 Lajen	45	1,9	Laion	101 Tirol	62	2,6	Tirol
040 Leifers	597	3,9	Laives	102 Truden	69	7,0	Trodona
041 Lana	428	4,3	Lana	103 Taufers im Münstertal	13	1,4	Tubre
042 Laas	81	2,2	Lasa	104 Ulten	21	0,7	Ultimo
043 Laurein	1	0,3	Lauregno	105 Pfatten	37	4,3	Vadena
044 Lüsen	22	1,5	Luson	106 Olang	78	2,7	Valdaora
045 Margreid a.d.Weinstr.	68	5,6	Magrè s.s.d.v.	107 Pfitsch	97	3,7	Val di Vizze
046 Mals	128	2,6	Malles Venosta	108 Ahrntal	47	0,8	Valle Aurina
047 Enneberg	44	1,6	Marebbe	109 Gsies	41	1,9	Valle di Casies
048 Marling	61	2,7	Marlengo	110 Vintl	76	2,4	Vandoies
049 Martell	5	0,6	Martello	111 Vahrn	156	4,3	Varna
050 Mölten	18	1,2	Meltina	112 Vöran	12	1,4	Verano
051 Meran	2.493	7,2	Merano	113 Niederdorf	63	4,7	Villabassa
052 Welsberg-Taisten	95	3,7	Monguelfo-Tesido	114 Villanders	27	1,5	Villandro
053 Montan	78	5,1	Montagna	115 Sterzing	223	3,8	Vipiteno
054 Moos in Passeier	16	0,7	Moso in Passiria	116 Feldthurns	50	1,9	Velturno
055 Nals	35	2,2	Nalles	117 Wengen	1	0,1	La Valle
056 Naturns	184	3,6	Naturno	118 U.L.Frau i.W.-St.Felix	5	0,6	Senale-S.Felice
057 Natz-Schabs	108	4,3	Naz-Sciaves				
058 Welschnofen	119	6,4	Nova Levante				
059 Deutschnofen	119	3,3	Nova Ponente				
060 Auer	136	4,3	Ora				
				Südtirol insgesamt	19.185	4,1	Totale provincia

Ansässige Ausländer in den Gemeinden Südtirols - 2003

Stand am 31.12. ◦ Ausländer je 100 Einwohner

Stranieri residenti nei comuni della provincia di Bolzano - 2003

Situazione al 31.12. ◦ Stranieri ogni 100 residenti



Der Lesbarkeit halber wird auf eine getrennte Schreibform für beide Geschlechter verzichtet.

Per consentire una migliore leggibilità, nei testi è stata evitata la doppia versione maschile-femminile.

Glossar

Koexistenzkoeffizient: Verhältnis der Wohnbevölkerung mit ausländischer Staatsbürgerschaft zur gesamten Wohnbevölkerung des gleichen Gebietes, mal 100

Sieglinde Strickner

Glossario

Indice di coesistenza: Rapporto tra popolazione straniera residente e popolazione residente totale, moltiplicato per 100.

Sieglinde Strickner